

LIBROS LITERATURA INFANTIL (10-11 años)

¡Sálvate Elías! Élisabeth Bami. Ilustraciones de Bernard Jeunet. Traducido por Pedro Ángel Almeida. Kalandraka Editora. Sevilla, 2006. 56 páginas. ISBN: 978-84-96388-52-9. Narrativa.

Fresco de la trágica experiencia de un niño judío a quien sus padres dejan en una granja en la campiña francesa para salvarlo de la muerte. A través del acertado esbozo de unos pocos personajes, la autora aúna testimonio y sentimiento para ofrecernos un libro valiente, dentro de la literatura para niños. Con ilustraciones que parecen estar saliendo del papel, el álbum exige una lectura atenta pues su aparente sencillez no esconde a la mirada perspicaz los desastres que toda guerra causa. Un fragmento de vida que nos recuerda la necesidad de la amistad para mantenerse vivo en circunstancias difíciles.

Ánxela Rodríguez Rodríguez

[Fadamorgana. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]

(10-11 años)

King Kong. Texto e ilustraciones de Anthony Browne. Traducido por Francisco Segovia. Editorial Fondo de Cultura Económica. Colección Los especiales de A la orilla del viento. México D.F., 2007. 96 páginas. ISBN: 968-16-7987-3. Castellano. Narrativa.

Su afición por los gorilas llevó a Anthony Browne, premio Andersen de Ilustración 2000, a adaptar este clásico del cine en un libro cuyos personajes cobran vida en estas ilustraciones hiperrealistas. La expresividad de los sentimientos del simio Kong por conseguir a la bella Ann es lo que conmueve al lector. Es el personaje con más contrastes, fuerte y furioso al combatir, pero delicado y tierno con la mujer amada. Un amor imposible de trágico final, narrado mediante un texto sencillo y unas imágenes repletas de pequeños detalles, que enriquecen la historia e invitan a una minuciosa observación.

Carmen Avendaño Pozo

[Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid]

Las cosas perdidas. Lydia Carreras de Sosa. Ilustraciones de Javier Zabala. Editorial Edelvives. Colección Ala Delta. Zaragoza, 2006. 115 páginas. ISBN: 978-84-263-6198-1. Castellano. Narrativa.

Tani presencia de manera casual cómo su tío Daniel se guarda en el bolsillo un objeto que no le pertenece. Sospecha que les puede estar robando en su propia casa, pero como es el mejor amigo de su padre, decide no contárselo a nadie, excepto a Paco, su colega. La incredulidad, la tensión y la impotencia de Tani aumentan al tener que ocultar el asunto. Trama bien tejida que va creciendo en interés, creando entre los personajes una atmósfera de complicidad alrededor del secreto: la

cleptomanía de Daniel. La voz narrativa, del niño protagonista, es ágil y verosímil, acertada para relatar esta historia.

Enrique Martín González

[Fundación Germán Sánchez Ruipérez]

Caminos sin nombre. Texto e ilustraciones de Anna Castagnoli. Traducido por Manuel Darriba. Editorial OQO. Colección O. Pontevedra, 2007. 28 páginas. ISBN: 978-84-96788-46-6. Castellano. Narrativa.

Es una obra seductora, de gran calidad plástica y literaria, dirigida a las niñas y niños para que observen, miren, escuchen y presten atención a las cosas más cotidianas. Un lenguaje directo, frases cortas, palabras sencillas y unas imágenes tiernas y sugerentes, hacen que el lector se fije en los acontecimientos más habituales y descubra la belleza que hay en ellos. Las ilustraciones encajan totalmente con el texto, creando una sensación poética atrayente y una atmósfera misteriosa y cautivadora, para llamar la atención sobre los pequeños detalles que suceden a nuestro alrededor.

M.ª Luz Corral Uzal

GALIX [Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

73

cuento del joven marinero. Isak Dinesen. Ilustraciones de Ángela Lago. Traducido por Laura Emilia Pacheco. Editorial Fondo de Cultura Económica. Colección Clásicos. México D.F., 2006. 32 páginas. ISBN: 968-16-8075-8. Castellano. Narrativa.

Durante una travesía marítima, el joven Simón libera a un halcón que encuentra atrapado. Tiempo después la vida premia su sensibilidad regalándole una dulce cita con el amor. Pero el encuentro con la bella Nora también provoca una tragedia, de la que él sale indemne gracias a la ayuda de una anciana, poseedora de una identidad sorprendente. Toda esta atmósfera lírica se refleja en las ilustraciones, tratadas digitalmente, que dotan de connotaciones simbólicas a los trazos. Los personajes se difuminan en paisajes confusos y planos impresionistas que albergan el dramatismo contenido de la historia.

Lorenzo A. Soto Helguera

[Fundación Germán Sánchez Ruipérez]

El pato y la muerte. Texto e ilustraciones de Wolf Erlbruch. Traducido por Moka Seco Reeg. Barbara Fiore Editora. Jerez de la Frontera (Cádiz), 2006. 32 páginas. ISBN: 978-84-934811-8-6. Castellano. Narrativa.

El diálogo ha sido un medio empleado desde los tiempos de Platón para transmitir el sentido de determinados temas filosóficos y hacerlos accesibles. No es gratuito que Erlbruch haya optado por recurrir al diálogo entre dos personajes para hablar acerca del final de la propia vida. Las preguntas, inquietudes y el lento mitigarse de la vida de un pato hacen de este libro una ocasión hermosa y sutil para reflexionar y conversar acerca del significado de la muerte y del sentido de la existencia. Las ilustraciones reflejan la calidez, simplicidad y afecto con el que este magnífico álbum está realizado.

Gustavo Puerta Leisse

[Revista Educación y Biblioteca]

Tigres de la otra noche. María García Esperón. Ilustraciones de Alejandro Magallanes. Editorial Fondo de Cultura Económica/ Fundación para las Letras Mexicanas. Colección A la orilla del viento. México D.F., 2006. 36 páginas. ISBN: 968-16-8272-6. Castellano. Poesía.

Este Premio Hispanoamericano de Poesía para Niños 2005 es un largo poema ilustrado. La escritora mexicana retrata el proceso de maduración de un niño a través de una obsesión, un amigo imaginario, el tigre -metáfora del tiempo-. Se alternan los espacios oníricos y lejanos con el día a día real del niño, siendo el tigre el nexo siempre. El ilustrador ha creado un mundo poético propio que consigue fundirse armónicamente con el texto. La figura del tigre omnipresente, la rica combinación de texturas y materiales resuelven algunas de las claves del poema y plantean nuevas e interesantes incógnitas visuales.

Ben Clark

[Fundación Germán Sánchez Ruipérez]

Santiago. Federico García Lorca. Ilustraciones de Javier Zabala. Libros del Zorro Rojo. Barcelona, 2007. 24 páginas. ISBN: 978-84-96509-55-9. Castellano. Poesía.

Composición poética de tipo fantástico que García Lorca escribió en 1918. Relata la visita de Santiago apóstol a una campesina ya anciana y cómo ésta explica todo lo que el Apóstol le dejó como regalo de su visita. Con estilo de balada, ya que como "balada ingenua" la subtituló, el poeta plantea un mundo de fábula y tradición. Las ilustraciones, de variada técnica, facilitan la lectura de las metáforas lorquianas, aclarando su sentido. Además, las imágenes hacen estéticamente muy visual y accesible la narración. Se recomienda a partir de 8 años, pero niños más pequeños podrán disfrutar de la obra.

Amparo Vázquez

[Revista Primeras Noticias]

migue lHernández para niños y niñas...y otros seres curiosos. Miguel Hernández. Ilustraciones de Dinah Beatriz Salama. Ediciones de la Torre. Colección Alba y mayo. Madrid, 2007. 45 páginas. ISBN: 978-84-7960-359-5. Castellano. Poesía.

Sobre la base de una edición anterior, con nuevas ilustraciones y nueva selección de poemas dirigidos al público infantil, se edita este libro, adecuado para los lectores más pequeños a pesar de que puede haber quien lo considere demasiado profundo o difícil, o lo encaje en la literatura de adultos. Conforman la obra veintitrés poemas, acompañados cada uno de ellos con ilustraciones a toda página y, al final, se halla una breve biografía del autor. Junto al presente, se han publicado otros dos títulos: el de Rafael Alberti y el de Federico García Lorca, estando próximo a publicarse el de Antonio Machado.

Mercedes Alonso Alonso

[Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil / Revista Lazarillo]

Gran libro de los retratos de animales. Texto e ilustraciones de Svjetlan Junakovic. Traducido por Antón Fortes. OQO Editora. Colección OQO Art. Semilla de Arte. Pontevedra, 2006. 41 páginas. ISBN: 978-84-96573-80-2. Castellano. Narrativa. También disponible en gallego.

Los aficionados a clasificarlo todo se las van a ver y desear para catalogar este libro, pues se trata de una obra que se resiste a ser encasillada. Lo abrimos y vemos que trata de lo que promete el título: espléndidos retratos de animales de todas las épocas. Parece un libro de arte, aunque es

mucho más que eso. Sus textos son descripciones de las pinturas que se muestran, pero son textos tan imaginativos como los animales retratados. Y podemos descubrir en qué lienzos están inspiradas esas obras de arte, pero no es tarea fácil, ni necesaria para disfrutar de este libro, sin embargo resultará apasionante.

Paco Abril Beran

[Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular de Gijón]

agua del mar y el descubrimiento del alfabeto. Luigi Malerba. Ilustraciones de Teresa Novoa. Traducido por Francisco de Julio Carrobes. Editorial Gadir. Colección El bosque viejo. Madrid, 2007. 56 páginas. ISBN: 978-84-935382-8-6. Castellano. Narrativa.

Son dos relatos que tienen en común la entrañable relación que se establece entre un niño y un anciano y el deseo de conocer. Narrados mediante un diálogo magistral, en el primero es el niño quien pregunta queriendo saber cómo es el mar. En el segundo, un anciano aprende a leer ayudado por un niño. Con un humor teñido de cierta melancolía, ambas historias nos hablan del orgullo de enseñar, de la satisfacción de aprender y de la amistad. Sabiamente integradas en el texto, las imágenes, ingenuas y con un toque surrealista, buscan atraer la mirada de los niños hacia unos relatos concebidos para todas las edades.

José Luis Polanco Alonso

[Peonza. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]

El último elfo. Silvana de Mari. Traducido por Lina Patricia Bojanini. Editorial Belacqua. Barcelona, 2006. 320 páginas. ISBN: 978-84-96326-49-1. Castellano. Narrativa.

Yorsh es un pequeño elfo, último sobreviviente de una raza mágica, pues la ciudad de los Elfos fue cubierta por las aguas. Con hambre, frío, desesperado (por la muerte de su familia) y casi a punto de morir, lo recogen dos seres humanos. Así, acompañado por ellos y un dragón, afronta la dificultad de salvar el mundo e iluminarlo con la luz de la fantasía. Enseguida se aprecia que es obra de lectura atrayente, escrita con entusiasmo, con originalidad. En ella no faltan la aventura, lo poético y lo mágico; pero es también un libro en el que encontramos la discriminación, la persecución y la rebelión.

Amparo Vázquez Sánchez

[Revista Primeras Noticias]

Un puente hacia Terabithia. Katherine Paterson. Traducido por Barbara McShane. Editorial Destino. Barcelona, 2007. 189 páginas. ISBN: 978-84-08-07209-6. Castellano. Narrativa.

La editorial Destino ha reeditado este libro, un clásico de la literatura anglosajona. El reino de Terabithia es un lugar secreto y fantástico ideado por dos niños, poco comunes, y en él pueden dar rienda suelta a su imaginación. Pero, sobre todo, esta novela destaca por lo bien que aborda temas como la búsqueda de la propia identidad, la muerte, y el respeto por otras formas de entender la infancia. Realidad y fantasía se entremezclan en esta narración donde los personajes y el argumento resultan, en todo momento, creíbles y coherentes, y el ritmo narrativo y la intriga se mantienen hasta el final.

Manuel Lana Arias

[Seminario de Literatura Infantil y Juvenil / Revista Platero]

La telaraña de Carlota. E.B. White, Ilustraciones de Garth Williams. Traducido por

Guillermo Solana Alonso. Editorial Noguer y Caralt. Barcelona, 2006. 159 páginas. ISBN: 978-84-279-5016-0. Castellano. Narrativa.

El cerdito Wilbur, el más débil de la camada, tiene los días contados: el dueño de la granja ha decidido matarlo. Pero la decidida intervención de la hija del granjero lo salva de su fatal destino. Luego, un plan elaborado por la araña Carlota, con la ayuda de los demás animales, hará que la vida de Wilbur dé un giro espectacular. La maravillosa caracterización de los personajes, la intensidad de la acción, el humor y los deliciosos diálogos convierten al libro en una gran historia de animales. La reciente versión cinematográfica ha contribuido a la recuperación de esta novela sobre la amistad y la solidaridad.

José Luis Polanco Alonso

[Peonza. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]

Cómo se salvó WANG-FÔ. Marguerite Yourcenar. Ilustraciones de Georges Lemoine. Traducido por Emma Calatayud. Editorial Gadir. Madrid, 2006. 53 páginas. ISBN: 978-84-935237-3-2. Castellano. Narrativa.

Inspirado en el mundo mítico de la antigua China, el cuento trata de Wang-Fô, anciano pintor capaz de hacer que todo lo que pinta cobre vida sobre el lienzo, y de un Emperador que no soporta que su reino sea menos bello que el mundo que el artista crea. Las delicadas ilustraciones se detienen en los gestos y las miradas, añaden fuerza al texto y ayudan a penetrar en el mundo mágico del relato, uno de los más bellos de *Cuentos orientales* (obra de la autora), en esta edición al alcance de los niños. Cuento sobre el poco valor que pueden tener los bienes materiales, y sobre la belleza de las pequeñas cosas.

EL HADA ORIANA. EL ÁRBOL. EL ESPEJO O EL VIVO RETRATO.

Sophia de Mello Breyner

Andresen

Ilustraciones de Danuta

Wojciechowska

Traducido por María Tecla

Portela Carreiro

Editorial: Talis

Madrid, 2005

91 páginas

ISBN: 84-609-5894-9

Castellano

Narrativa

Ricarda Folla Fernández

[Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid]

Se publican por primera vez en España los cuentos de una de las mejores escritoras portuguesas del siglo xx, especialmente en el campo de la poesía.

"El hada Oriana", el más largo y personal, es una historia de abnegación, culpa y expiación: el hada encargada de cuidar un bosque y a sus habitantes se deja llevar por la vanidad y abandona sus obligaciones. Arrepentida, se

esforzará por arreglar los desastres provocados por su desidia. En "El espejo" y "El árbol" recrea dos cuentos tradicionales japoneses. "El espejo", escrito a partir de recuerdos de lecturas infantiles, trata del amor maternal. "El árbol" es una historia de amor a la naturaleza, que incluye un poema japonés y otro de creación propia. Una prosa poética, con lenguaje rico y sutil y minuciosas descripciones, conforma imágenes de gran belleza. Ilustraciones estilizadas y coloristas, de la última candidata lusa al Andersen, completan esta edición.

LLUVIA DE MILLONES

Frank Cottrell Boyce

Traducido por Patricia Antón
de Vez

Editorial: Salamandra
Barcelona, 2005

187 páginas

ISBN: 84-7888-938-8

Castellano. Narrativa

En esta obra se plantea un pensamiento existencial acerca del mercantilismo, la sociedad capitalista y la necesidad o imposición del consumo compulsivo. A su vez, reflexiona sobre la fe en los demás, la fe en uno mismo y la fe religiosa; todo ello no exento de imaginación. Los hermanos Damian y Anthony Cunningham encuentran una bolsa con miles de libras esterlinas, y esto sucede antes de una imaginaria pero inminente reconversión de la moneda inglesa al euro. Lo que en principio parece un favor del destino, evidencia, en cambio, las diferencias entre los hermanos sobre qué hacer con tal cantidad de dinero. El libro plantea y recrea la dualidad: pragmatismo frente a imaginación y generosidad frente a egoísmo. Es una historia bien construida y narrada, muy original en su inicio -la personalidad mística del hermano menor resulta sorprendente y atractiva- y con un desenlace que incita a la reflexión.

M.^a Isabel Zapata Ibáñez

[ALIN. Amigos y Amigas del Libro Infantil y Juvenil]

LA FAMOSA INVASIÓN DE SICILIA POR LOS OSOS

Dino Buzzati

Ilustraciones de Dino Buzzati

Traducido por María Estébanez

Editorial: Gadir

Madrid, 2004

144 páginas
ISBN: 84-934045-1-9
Castellano. Narrativa
También disponible en catalán y gallego

Pues cuentan los ancianos que, en los tiempos de la Maricastaña, los osos que vivían en las montañas llegaron a la ciudad y la invadieron. Bajaron movidos por el hambre, pero el rey Leoncio tenía también esperanzas de recuperar por fin a su hijito Tonio, secuestrado años atrás por unos cazadores. El viaje es largo, y es dura la entrada en la ciudad amurallada, pero consiguen todo, incluso rescatar a Tonio, que trabaja en un circo, y gobernar la ciudad. Poco a poco, sin embargo, la nueva vida les transformará en aquello que odiaban de los hombres. Una fábula sobre la dignidad y la amistad en la que Buzzati muestra su original estilo narrativo. Intercala poemas que anticipan la acción e incita al lector para ayudarlo a continuar con la historia. Algunos capítulos incluyen unas viñetas con dibujos a todo color y breves resúmenes realizados por el propio Buzzati.

Ana Garralón de la Torre
[Revista *Educación y Biblioteca*]

EN EL BOSQUE

Anthony Browne

Ilustraciones de Anthony

Browne

Traducido por Juana Inés

Dehesa

Editorial: Fondo de Cultura

Económica

Colección: Los especiales de a la orilla del viento

México D.F., 2004

28 páginas

ISBN: 986-16-7218-6

Castellano

Narrativa

También disponible en catalán

Lucía Cedeira Serantes

[Fundación Germán Sánchez Ruipérez]

Browne, premio Andersen de Ilustración en 2002, juega con recursos del cuento tradicional para construir la historia de un niño angustiado por la ausencia inesperada de su padre. El protagonista repite incansablemente "Papá, regresa", antes de salir camino a casa de su

abuela, tal como su madre le ha pedido. Así, toma el atajo a través de un bosque gris, en penumbra, donde las raíces, ramas y troncos de los árboles crean y ocultan siluetas y objetos: caras, animales, cabañas...; y personajes reconocibles interrumpen su trayecto: Jack, Ricitos de Oro y Hansel y Gretel. Este entramado de elementos muestra el estado de ánimo del niño: es la representación de sus temores y de su tensión, en buena parte inconscientes. Al llegar a casa de la abuela, se produce el reencuentro con el padre y la relajación del niño, surgiendo la alegría y la tranquilidad, como muestran las imágenes, de colores cálidos.

(10-11 AÑOS)

60 61

DESPEREAUX

Kate Dicamillo

Ilustraciones de Timothy Basil

Ering

Traducido por Alberto Jiménez

Rioja,

Editorial: Noguer y Caralt

Barcelona, 2004

247 páginas

ISBN: 84-279-5004-7

Castellano

Narrativa

Los protagonistas son: Despereaux, un heroico ratoncito enamorado de una princesa; Claroscuro, una terrible rata; y Pinky Pampurrias, una infeliz criada que desea ser princesa. Este relato agrídulce, fantástico, cruel y, a veces, disparatado se estructura en cuatro partes. En las tres primeras aparece, respectivamente, la situación de cada personaje, y en la cuarta se entrelazan las de los tres, en una serie de enfrentamientos y un desenlace inesperado. El narrador, irónico, hace continuas interpelaciones al lector, y con sencillez reflexiona sutilmente sobre la naturaleza humana y el mundo de los sentimientos, de forma poco habitual en las obras dedicadas al público infantil. Los dibujos, en blanco y negro, muestran admirablemente a los personajes, en los sombríos escenarios en que transcurre la historia. Obra recomendable para lectores de cualquier edad, mereció la medalla Newbery, que otorgan los bibliotecarios de Estados Unidos.

Ricarda Folla Fernández

[Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid]

LOS LOBOS DE LA PARED

Neil Gaiman

Ilustraciones de Dave McKean

Traducido por Carol Isern

Editorial: Astiberri

Bilbao, 2004

56 páginas

ISBN: 84-95825-77-5

Narrativa

65

Libro de terror para niños de todas las edades, niños desde diez años hasta niños de noventa. Ante esta obra sólo cabe dejarse atrapar por las extraordinarias imágenes de Dave McKean, dibujante de escenarios imposibles que vuelve a hacer gala de infinidad de recursos pictóricos, que nos transportan a un ambiente sugerente e inquietante a la vez. Son imágenes que están en consonancia con el texto de Neil Gaiman (ambos artistas han trabajado juntos otras veces y con gran éxito: *Coraline*, *El día que cambié a mi padre por dos peces de colores* y *Mr. Punch*). Gaiman cuenta lo que sucede en una casa encantada, con lobos atrapados en las paredes. Humanos y animales intercambian sus papeles en esta imaginativa y moderna fábula que, más que permitir dobles lecturas, ofrece una visión distinta según quien la lea, si un inocente niño o un inocente adulto, pues tan sólo es necesario creer en ella.

Jaume Vilarrubí Prats

[Grupo de Trabajo de Bibliotecas Infantiles y Juveniles del Colegio Oficial de Bibliotecarios-Documentalistas de Cataluña]

EL NIÑO CON LA FORTUNA MÁS GRANDE

Sally Gardner

Ilustraciones de Sally Gardner

Traducido por Rosa Borrás

Editorial: Ediciones B

Colección: Niños mágicos

Barcelona, 2005

119 páginas

ISBN: 84-666-2208-X

Castellano

Narrativa

El padre de Billy abandona a su familia dejándole al hijo un extraño regalo: una hucha que no tiene ranura para introducir el dinero.

Pasado el tiempo, el niño recibe una invitación para pasar las vacaciones con su padre, en Nueva York. Allí descubre que es especial ya que, gracias a la magia de la hucha, resuelve juegos, sorteos, concursos y casos policiales. El esquema estructural es clásico: planteamiento realista, la irrupción de un elemento mágico -la hucha-, la resolución del conflicto y el retorno a lo cotidiano. La autora combina el humor y la fantasía en dosis adecuadas, con acertado tratamiento de los conflictos entre padre e hijo y la respuesta del protagonista ante ellos. Se trata de un relato ágil, con diálogos y frases directas que ayudan a los lectores menos avezados a consolidar hábitos de lectura. Una comedia de enredo que transmite valores como la valentía, la amistad y la autoestima.

Regina Pacho Pacho

[Fundación Germán Sánchez Ruipérez]

(10-11 AÑOS)

72 73

EL TIRANO, EL LUTHIER Y EL TIEMPO

Christian Grenier

Ilustraciones de François Schmidt

Traducido por David Villanueva

Editorial: Barbara Fiore Editora

Jerez de la Frontera (Cádiz), 2005

32 páginas

ISBN: 84-933980-1-2

Castellano. Narrativa

La ambición y la astucia son los ingredientes básicos de esta historia. La narración está ambientada en un período medieval indefinido, y sorprende con un relato un tanto macabro que perfila las consecuencias fatales de la ambición desmedida. Un gobernante, obsesionado por conocer los pensamientos de sus vasallos en todo momento, desafía a los sabios y a los artesanos a que logren satisfacerle tal deseo, y a cambio ofrece la mano de su hija. Tras varios intentos fallidos, el luthier le da la solución: un metrónomo mágico que permite parar el tiempo. Este preciado tesoro constituye el fin del tirano, porque lo destruye a marchas forzadas, para alegría de su pueblo. Una historia fantástica y escalofriante, con ilustraciones a modo de grabados, que aborda temas tan significativos como el paso implacable del tiempo, la dicotomía entre la opresión y la libertad y la eterna lucha de las

ciencias y las artes.

Elisa Yuste Tuero

[Fundación Germán Sánchez Ruipérez]

EL PARQUE PROHIBIDO

Andrés Ibáñez

Editorial: Montena

Colección: Serie infinita

Barcelona, 2005

290 páginas

ISBN: 84-8441-254-7

Castellano

Narrativa

Elena Revuelta Rojas

[Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de
Guadalajara]

En la ciudad donde vive Fridolín existe un misterioso parque al que está prohibido acceder. Motivado por su gran curiosidad, él descubre que en su interior se encuentra el árbol Bo, un pequeño manzano cuyo fruto otorga la inmortalidad y además concede tres deseos. Nuestro protagonista vive una situación familiar desesperada ya que su padre está en paro y es un alcohólico, y su madre, cansada de ello, quiere echarlo de casa. Para salvar a su familia decide entrar en el Parque de las Lilas, a pesar de la prohibición. Acompañan a Fridolín su pandilla de amigos, y juntos van a encontrar situaciones de miedo, peligro y diversión. Es una historia de aventuras, según cabe ver en una primera interpretación, pero en realidad nos habla del viaje interior de los personajes infantiles. La vivencia dentro del parque es una metáfora de la búsqueda del verdadero yo, para encontrar lo que hay dentro de uno.

EL SOBRINO DEL MAGO

C. S. Lewis

Ilustraciones de Pauline Baynes

Traducido por Gemma Gallart

Editorial: Destino

Colección: Las crónicas de

Narnia

Barcelona, 2005

252 páginas

ISBN: 84-08-05702-2

Castellano

Narrativa

También disponible en catalán

De los siete libros que sobre el país de Narnia escribió C. S. Lewis, éste es el primero. En él se

nos presenta cómo los dos protagonistas, a causa del poder de unos anillos mágicos, conocen diferentes lugares, hasta que llegan a un lugar en el que una malvada Bruja Blanca intenta convertirlos en sus esclavos. Pero entonces aparece Aslan el León y con su canción va creando un nuevo mundo que recibirá el nombre de Narnia. Es así como descubren un país encantado y mágico, al que se llega a través de la imaginación. El libro está escrito con dinamismo, intriga y misterio. Un universo creado por el autor dentro de la más pura fantasía. Los personajes aportan delicadeza, pero sin dejar de mostrar sus emociones: miedo, alegría, inquietud, pena. Bien editado, con letra de un tamaño que facilita la lectura, recoge la dualidad bien-mal de una manera muy comprensible para el lector, y sin dogmatismos.

Amparo Vázquez Sánchez

[Revista *Primeras Noticias*]

LA NOCHE DE LA REINA BERENGUELA

Xosé Antonio Neira Cruz

Ilustraciones de Kiko Da Silva

Editorial: Planeta & Oxford

Colección: Camaleón

Barcelona, 2005

120 páginas

ISBN: 84-9811-005-X

Teatro

Una leyenda compostelana sobre la reina Berenguela, que cada 24 de julio pasea por la ciudad contagiando su belleza, constituye la base de esta obra de teatro. En el Prólogo se presenta a Paloma, una niña, y al anciano que le cuenta la historia de la reina con la intención de que supere su tristeza. Seguidamente se incluyen tres actos que reflejan la vida de Berenguela: su gran soledad; su matrimonio con un rey comilón que no entiende su desasosiego; las cartas de amor que recibe del Juglar Reinaldos; su amistad con Frei Odranoel; y su muerte. Un breve entreacto nos recuerda que la historia no cuenta lo que el pueblo perpetúa en leyendas y canciones. Destacan además la comicidad, el tratamiento irónico de figuras gallegas tan ilustres como Gelmírez, o la relación entre el juglar y su caballo, plagada de resonancias quijotesacas. Las ilustraciones de Kiko da Silva completan el

texto con detalles de humor.

M.^a Isabel Soto López

GALIX

[Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

LA BICICLETA DE SUMJI

Amos Oz

Ilustraciones de Joaquín Peña Toro

Traducido por Miguel Martínez-

Lage

Editorial: Siruela

Colección: Las tres edades

Madrid, 2005

95 páginas

ISBN: 84-7844-844-6

Castellano. Narrativa

También disponible en catalán

José Luis Polanco Alonso

[Seminario y Revista *Peonza*]

Sumji, un niño israelí, recibe una bicicleta como regalo de cumpleaños. Le llega en el momento más adecuado, pues sueña con realizar un gran viaje al centro de África. Sin embargo, él cambia la bici por el tren eléctrico de un amigo y esto dará lugar a una cadena de problemas. Un viaje breve pero intenso por la Jerusalén inmediatamente posterior a la Segunda Guerra Mundial, ambiente que ya recreó el escritor en *Una pantera en el sótano* (Siruela, 1998). El primer amor, los primeros amigos, el ansia de conocer lugares exóticos, en una estupenda novela de aprendizaje, de amor y aventuras, con un simpático y divertido héroe infantil. Amos Oz, Premio Nacional de Literatura de Israel en 1998, indaga en el corazón y la mente de un niño en estas páginas llenas de ternura y de humor. Las ilustraciones, mezcla de dibujos con collages, recortes y fotografías de objetos, recrean el ambiente con imágenes sugerentes y evocadoras.

LA LUNA LLEVA UN SILENCIO

María Cristina Ramos

Guzmán

Ilustraciones de Paula Alenda

Editorial: Anaya

Colección: Sopa de libros

Madrid, 2005

69 páginas

ISBN: 84-667-4574-2

Castellano. Poesía

Libro de poemas poco corriente, ya que en él, el ritmo y la rima, aunque tienen la sonoridad que los hace sugerentes, no caen en la formas de hacer poesía a la que nos tienen acostumbrados los libros de poemas para niños, exceptuando honrosas excepciones y ésta es una de ellas. Así, los temas, las palabras y el sentido de las composiciones son accesibles a la capacidad de comprensión de los lectores de esta edad. La autora crea imágenes y metáforas que son fácilmente comprendidas y que incitan a construir mundos con los que los lectores pueden viajar a la fantasía y dar rienda suelta a la imaginación. A la vez, se inicia al niño en el conocimiento de las diversas estructuras métricas que la autora emplea en sus composiciones. Las ilustraciones, sencillas, imaginativas, con figuras planas y de suaves tonalidades, son un buen complemento del texto, en el que la naturaleza y el paisaje siempre están presentes.

Amparo Vázquez Sánchez
[Revista *Primeras Noticias*]

(10-11 AÑOS)

88 89

EL RELOJ MECÁNICO

Philip Pullman

Ilustraciones de Peter Bailey

Traducido por Carmen Netzel

Editorial: Ediciones B

Colección: La escritura desatada

Barcelona, 1998

92 páginas

ISBN: 84-406-8065-1

Narrativa

Seminario de Bibliografía Infantil y Juvenil

[Asociación de Maestros Rosa Sensat]

En una fría noche de invierno los vecinos se dan cita en una taberna de su pequeña ciudad. Van a celebrar que al día siguiente el aprendiz de relojero colocará una pieza, en la que ha estado trabajando durante mucho tiempo, en la maquinaria más perfecta de todos los relojes del país. Se suma al grupo un narrador de cuentos que promete contar uno de terror. Pronto se crea una atmósfera de misterio e inquietud crecientes, hasta que la figura más misteriosa de ese relato aparece en el umbral de la taberna. Un cuento de terror que nos recuerda a *Frankenstein*, de Mary Shelley, con personajes que se ven abocados a un destino

inevitable. Más allá de la mera intención de producir miedo, la obra contiene numerosas reflexiones acerca del arte, de la condición humana, la ciencia. La estructura y el esquema narrativo potencian el argumento, y suponen un reto para el joven lector.

EL CEMENTERIO DEL CAPITÁN NEMO

Rayó, Miquel

Ilustraciones de Pablo Auladell

Traducido por Angelina Gatell

Editorial: Edelvives

Colección: Ala delta

Zaragoza, 2004

128 páginas

ISBN: 84-263-5548-X

Narrativa

Joan Portell Rifà

[Consejo Catalán del Libro para Niños / Revista *Faristol*]

Miquel Rayó es de aquellos autores que publica poco a poco, con constancia y siempre con una calidad envidiable. En esta novela, con prosa de una eficacia y concreción dignas de elogio, explica el paso de niño a adolescente de un joven de Mallorca. Esto le sucederá acompañado de su abuelo que vive en un pueblo de la costa, donde descubrirá los secretos del mar y el sabor del primer beso. Pero así como la calidad literaria de la obra de Rayó no nos sorprende, tal como ya demostró en *El camí del far* (Edebé), el autor hace uso de la segunda persona, hecho poco habitual en la LIJ. El uso del narrador omnisciente es lo más habitual, pero como toda norma tiene su excepción, Rayó nos recuerda que también se puede emplear la segunda persona. Una obra introspectiva, para lectores de once años muy expertos y que puede convertirse en un referente literario.

SI UN LEÓN TE PREGUNTA LA HORA

Hermann Schulz

Ilustraciones de Marina Seoane

Traducido por Cristina

Rodríguez Aguilar

Editorial: Edelvives

Colección: Ala Delta

Zaragoza, 2004

142 páginas

ISBN: 84-263-5495-5

Castellano. Narrativa

En Tanzania, en un poblado a orillas del lago Tanganika, un geólogo europeo que lleva años buscando oro y piedras preciosas ha formado una familia con Masiti, una mujer africana. A causa de un accidente en la mina en que trabaja, cae gravemente enfermo. Tomeo, el hijo pequeño, recibe el encargo de acudir a diferentes personas en busca de dinero para hacer frente a la nueva situación. Comienza así un viaje y una aventura para el niño, que hace un derroche de ingenio. El relato nos cuenta el modo de vida de un pequeño pueblo africano, la convivencia entre personas de distintas creencias y la belleza impresionante de un continente desconocido. Una escritura sencilla pero muy cuidada, unos diálogos chispeantes con irónicos comentarios del niño en los que critica determinadas conductas de los adultos, el uso de la hipérbole y un humor contenido hacen deliciosa la lectura de este libro .

José Luis Polanco Alonso

[Seminario y Revista *Peonza*]

MI CASA ES TU CASA

Marie-Thérèse Schins

Ilustraciones de Leticia

Ruifernández

Traducido por Cristina Rodríguez

Editorial: Edelvives

Colección: Cuadernos de viaje de

Sandra

Zaragoza, 2004

145 páginas

ISBN: 84-263-5516-1

Castellano. Narrativa

Mercè Lloret Barrau

[Seminario de Biblioteca y Literatura Infantil. C. P.

Miguel Servet de Fraga (Huesca)]

Sandra, una niña de 12 años, narra el viaje que realiza con su padre y un amigo de la familia, Michel, a Togo y Ghana. Michel quiere mostrarles cómo es Togo, su país natal, cómo viven sus gentes, cuáles son sus costumbres,... Sandra lo explica todo tal como lo ve y lo vive: con ojos de niña, asombrada y curiosa. Cuenta lo que le impresiona, lo que le sorprende, lo que le molesta, lo que le gusta. No puede evitar las comparaciones con la vida en su lugar de residencia, Hamburgo. Pero, poco a poco, se va enamorando de aquellas tierras, de sus gentes, y va cambiando su modo de ver las cosas. Le

llaman poderosamente la atención el gran número de familiares que tiene Michel, la forma de comer, el vivir con muy poca agua, la hospitalidad, la organización de las viviendas, el bullicio de las calles y de los mercados, los colores, los aromas. La historia se complementa con variadas, abundantes y muy acertadas ilustraciones.

EL ÁRBOL DE LA VIDA

Peter Sís

Ilustraciones de Peter Sís

Traducido por Nacho Villaro

Editorial: RqueR

Barcelona, 2004

42 páginas

ISBN: 84-933263-6-4

Castellano

Narrativa

También disponible en catalán

Un libro con singulares posibilidades de lectura, de imagen y texto. La biografía del científico Darwin es contada por el ilustrador Peter Sís, que muestra aquí sus dotes de creador total y sumerge al lector en los conflictos y el compromiso del investigador. Varias tipografías diversifican las voces que narran: están las que provienen de documentos oficiales, las que cuentan la vida -pública, familiar, secreta-, la del mismo Sís y textos del propio Darwin como correspondencia y apuntes. Así resulta un retrato completo y ambiguo y a la vez se documenta el difícil recorrido del científico que ha marcado un hito en la historia de la ciencia. El puntillismo de la ilustración de Sís y su gusto por los detalles, además de la preciosa edición, atraen la mirada del lector, que se siente transportado en el tiempo. Un libro singular e inusitado que eleva el género biográfico al arte de lo literario.

Ana Garralón de la Torre

[Revista Educación y Biblioteca]

EL APESTOSO HOMBRE QUESO Y OTROS CUENTOS MARAVILLOSAMENTE ESTÚPIDOS

Jon Scieszka

Ilustraciones de Lane Smith

Traducido por Jorge González

Batlle

Editorial: Thule
Colección: Trampantojo
Barcelona, 2004
52 páginas
ISBN: 84-933734-4-3
Castellano. Narrativa Adrián Zapata Ibáñez
[ALIN. Amigos y Amigas del Libro Infantil y Juvenil]
Rosa Mut
[Consejo Catalán del Libro para Niños / Revista
Faristol]

Con personajes de cuentos como protagonistas (tradicionales o maravillosamente estúpidos), es un estupendo divertimento literario. La protagonista del cuento *La gallinita roja* busca alguien que la ayude; pero la interrumpe el narrador de toda la historia, que intenta recomponer y estructurar el libro. Así, en realidad, el primer cuento que aparece es el del Pollo Rollo, y finaliza con la caída del índice del libro sobre todos los personajes de dicho cuento. Juego de narrador y lector que le confiere al álbum un matiz aún más provocador. El lector descubre que la literatura no es algo lineal y estético sino susceptible de todas las variaciones y enfoques que se le ocurran a alguien convertido en autor o autora. La ilustración también es figurativa, surrealista y alocada, con mezcla de collages, formas y colores. Crea un regocijante efecto caótico, en coherencia con la temática del libro.

EL ÁRBOL ROJO

Shaun Tan

Ilustraciones de Shaun Tan
Traducido por Carles Andreu
Editorial: Barbara Fiore Editora
Puerto Real (Cádiz), 2005
32 páginas
ISBN: 84-933980-4-7
Castellano
Narrativa

Una joven se levanta por la mañana llena de desesperanza. Un montón de hojas negras caen en su habitación. A lo largo del día, su estado anímico va de mal en peor: la oscuridad, la incomprensión, la soledad, la falta de sentido hacen que los problemas sean inevitables. Ante ellos, la joven sin nombre no sabe quién es ni qué hacer, pero al final del día encuentra un motivo, gracias al cual no pierde la esperanza: un árbol rojo. Una de sus hojas la ha acompañado en todos los momentos, sin que

ella se diera cuenta. Es éste un álbum de gran formato, muy elaborado, en el que la narración está estrechamente unida a la ilustración. Los textos, breves y contundentes, están compuesto en distinta tipografía, y estas pequeñas variaciones gráficas, junto a las imágenes oníricas, todas ellas recuadradas y dispuestas sobre cuidados fondos, otorgan mayor fuerza a la obra.

Elisabet Marco Escoda

[Revista *Primeras Noticias*]